



Table of Contents	Table des matières
<p>New Newsletter.....1 Office Hours.....2 New Collective Agreement.....2 Your Contract: New Language on Workload.....2 Workplace Audit.....3 A Tip You Can Use.....3 New Faculty4 New Faculty Barbecue.....5 LUSU Strike?.....5 Death in the LUFU Family.....5 Your Money.....5 Thanks Anis.....6 Your LUFU Team.....7</p>	<p>Nouveau bulletin1 Heures de bureau.....2 Nouvelle Convention collective (CC).....2 Votre CC : Nouvelle disposition sur la charge de travail2 Vérification du lieu de travail.....3 Renseignement utile.....3 Nouveaux professeurs4 Barbecue des nouveaux professeurs.....5 Grève du SEUL?.....5 Décès dans la famille APUL5 Où va votre argent ?.....5 Nos remerciements à Anis.....6 L'équipe de l'APUL.....7</p>
<p>New Newsletter</p>	<p>Nouveau bulletin</p>
<p>In September 1981, the <i>LUFU Bulletin</i> began its existence, appearing as a monthly for several years thereafter. The Association had settled its first contract year earlier, and had recently hired its first Executive Assistant Harriet McMorrان, who had come to us with experience managing the Legion's poppy campaign.</p>	<p><i>Le Bulletin de l'APUL</i> est né en septembre 1981 et a paru chaque mois pendant plusieurs années. L'Association venait d'obtenir son premier contrat, et avait récemment engagé sa première adjointe administrative, Harriet McMorrان, qui avait pour expérience la gestion de la campagne du coquelicot, à la Légion.</p>
<p>A quarter century later, we have a relatively new Administrative Officer, Lee-Ann Fielding, a graduate of this university's master's program in history. Ms. Fielding has been off on maternity leave since March, and as her replacement, we have hired Ms. Nicole St. Georges, herself a Laurentian graduate with a degree in Commerce. Prior to accepting the LUFU position, Ms. St. Georges worked as Cooperation and Administrative Support in the School of Nursing.</p>	<p>Vingt-cinq ans plus tard, notre nouvelle administratrice, Lee-Ann Fielding, a une Maîtrise en histoire de l'Université Laurentienne, et est en congé de maternité depuis le mois de mars. Sa remplaçante, Nicole St. Georges, a un grade en Commerce de l'Université Laurentienne. Avant de venir dans notre bureau, elle était à l'École des sciences infirmières en tant que soutien administratif.</p>
<p>But a quarter century later some things remain the same. The Association is here to serve its members, negotiating contracts, handling grievances, and of course, communicating to you as a member about what is going on. Meanwhile you—the reader—can also use <i>The Bulletin</i> to let others know about your concerns. Want to sell a house? Have a place for rent? Something else on your mind? Then let us know. We also welcome letters to the editor.</p>	<p>Mais même vingt-cinq ans plus tard, certaines choses restent les mêmes. L'Association a pour raison d'être de servir ses membres, négocier les contrats, s'occuper des griefs, et bien entendu communiquer avec ses membres et les informer. Nos lectrices et lecteurs peuvent aussi se servir du <i>Bulletin</i> pour faire connaître leurs diverses préoccupations : maison en vente, maison à louer, autre ... Tenez-nous au courant. Nous apprécions également les lettres à la rédaction.</p>

This edition is in print—which seems these days an old-fashioned way to communicate, so in due course, we'd like to go on-line with some snazzy graphics and hyperlinks. Stay tuned.

Office Hours

During the summer, the LUFA Office will be open to the general membership between 1 and 4 p.m. Located on the second floor of the Parker Building (L-234), the office may also be reached by phone (ext 4290) or by email: lufa@laurentian.ca or lufa@laurentienne.ca

New Collective Agreement

While the CA was signed last October, it has not yet appeared as a public document. Dr. Jim Ketchen, LUFA President, apologizes to you for the lengthy delay but there have been reasons. A clause in the Agreement mandated an editorial committee to review the document before release. A Committee consisting of Dr. Anis Farah (Engineering and LUFA's Chief Negotiator), Dr. David Leadbeater (Economics, (a member of the bargaining team), Prof. Leda Culliford (Sessionals, also on the team), Prof. Jean-Charles Cachon (Commerce, and LUFA Secretary/Treasurer) and Prof. Ron Slater (Library) worked with Dr Harley. d'Entremont (Vice-President Academic and Academic Staff Relations Officer) and his staff on the task.

The Committee has nearly finished its work, and just now, the agreement is in with the translator, for the finishing touches. You should expect it to arrive in your mailbox later this month or early next...and you should be pleased with the results. Extraneous appendices have been taken out, the document has been reformatted so that the English and French versions appear side-by side, and most important, it will have a new index so you can quickly find what you want.

Your Contract: New Language on Workload

As you know, by 1 July of this year, all members are supposed to have a workload of 2.5 courses, and the aforementioned collective agreement set in place mechanisms to make this happen. Evidently all units, except for the School of Social Work, have achieved the goal. Workload issues in that School are being sent to arbitration.

La présente édition est sur papier, ce qui semble de nos jours une façon archaïque de communiquer. Nous espérons bientôt publier en ligne avec des graphiques attrayants et des hyperliens. Restez à l'écoute

Heures de bureau

Pendant l'été, le bureau de l'APUL est ouvert aux membres de 13h à 16h. Il se trouve au deuxième étage de l'Edifice Parker (L234) Téléphone : 675-1151 poste 4290, courriel : lufa@laurentian.ca ou lufa@laurentienne.ca

Nouvelle Convention collective (CC)

La CC a été signée en octobre 2005, mais n'a pas encore paru en tant que document public. Jim Ketchen, Ph.D., président de l'APUL, s'excuse de ce long délai, dont voici entre autres l'une des raisons. Une disposition de la CC exige qu'un Comité de rédaction examine le document avant sa diffusion. Les membres de ce comité : Anis Farah, Ph.D. (École de génie et négociateur en chef), David Leadbeater, Ph.D. (Science économique et membre de l'équipe de négociation), Prof. Leda Culliford (Professeurs à temps partiel et membre de l'équipe de négociation), Prof. Jean-Charles Cachon (École de commerce et secrétaire-trésorier de l'APUL) et Prof. Ron Slater (Bibliothèque) collaborent en la matière avec Harley d'Entremont, Ph.D. (Vice-recteur à l'enseignement, Relations avec le personnel enseignant) et son personnel.

Le comité a pratiquement terminé sa tâche, et à présent, on n'attend plus que les dernières retouches à la traduction. La CC devrait arriver dans votre courrier à la fin du mois, ou au début du mois prochain, et va vous plaire. Les appendices superflus ont été éliminés, le nouveau format permet de présenter l'anglais et le français en colonnes, et le nouvel index permettra de s'y retrouver plus facilement.

Votre CC : Nouvelle disposition sur la charge de travail

Comme vous le savez, dès juillet 2006, tous les membres sont censés avoir une charge de travail de 2,5 cours, et la CC ci-dessus met en place des mécanismes permettant d'atteindre ce résultat. Toutes les unités, semble-t-il, ont atteint l'objectif, excepté l'École de service social. Les questions de charge de travail à l'École de service social vont aller en arbitrage.

<p>And here's another workload issue. Article 2.10(6) in the new Collective Agreement (which most of you have not seen) states that:</p> <p>e) "The credits for courses approved by Senate (CELP/CPF) shall not be altered when the Dean assigns the teaching of any of these courses to a Member."</p> <p>Thus, for example, if a course is listed as 6 credits in the calendar and students take it as a full year course, then faculty should be assigned the course as a full year, 6 credit course, and not for fewer credit equivalent for some reason determined by the dean, e.g. low enrollment. If this is your situation, you need to contact your steward as soon as possible.</p>	<p>Autre question se rapportant à la charge de travail. L'article 2.10 (6) de la nouvelle CC, que la plupart d'entre vous n'avez pas encore lue, stipule que :</p> <p>e) « Une fois attribués par le Doyen, les crédits des cours approuvés par le Sénat (Council on English Language Programmes (CELP) et Conseil des programmes en français (CPF) ne sont pas modifiés lorsque le Doyen attribue à un Membre l'enseignement de l'un de ces cours. »</p> <p>Par exemple, s'il est indiqué dans l'annuaire de l'UL qu'un cours comporte 6 crédits, et si ce cours est suivi par les étudiants pendant toute l'année en tant que cours entier, le cours doit être attribué au professeur comme un cours entier de 6 crédits, et non pas comme l'équivalent d'un nombre moins élevé de crédits pour une raison quelconque choisie par le doyen, entre autres le nombre peu élevé des inscriptions. Si c'est votre cas, mettez-vous le plus tôt possible en rapport avec votre délégué syndical.</p>
<p>Workplace Audit</p> <p>The union is working to assist members in their efforts to ensure a safe working environment in a number of faculty units. Following the failure of our attempts to route our request for a workplace audit through the Occupational Health and Safety Committee, we took the matter up with the University President who has approved a different approach.</p>	<p>Vérification du lieu de travail</p> <p>Le syndicat collabore avec ses membres dans leurs efforts pour assurer un cadre de travail sûr et sécuritaire dans un certain nombre d'unités d'enseignement. Nous n'avons pas réussi à obtenir une vérification du lieu de travail qui aurait été effectuée par le Comité de la santé et de la sécurité. Mais nous avons soumis la question à la Rectrice, qui a approuvé une autre façon de procéder.</p>
<p>After much careful thought amongst the stewards and in consultation with CAUT lawyer Rosemary Morgan, the union has secured an agreement that a workplace audit will take place in the School of Social Work. The idea is to bring in a neutral third party who would study the situation, interview all those involved, both within and without the union—and make recommendations to both LUFA and the management. LUFA has suggested a couple of consultants who could undertake this challenging task, and as of press time, is awaiting the decision of the Academic Staff Relations Office on how it wants to move forward.</p>	<p>Après mûre réflexion de la part de nos délégués, et en consultation avec Rosemary Morgan, juriste de l'ACPPU, le syndicat a obtenu un accord selon lequel une vérification du lieu de travail aura lieu à l'École de service social. Il s'agit de faire venir une tierce partie neutre, qui examinerait la situation, parlerait avec toutes les personnes affectées appartenant ou non au syndicat. Cette personne ferait des recommandations à l'APUL et à l'administration. L'APUL a proposé le nom de quelques experts qui pourraient entreprendre ce type de travail difficile, et à l'heure actuelle, on attend la décision du Bureau des relations avec le personnel enseignant sur la façon de procéder.</p>
<p>A Tip You Can Use</p> <p>According to Gerry Labelle, Director of Financial Services, each year the university claws back between \$25,000 to \$30,000 in unspent professional development monies, unspent at least beyond a two year period. If you have any such unspent funds, don't wait to buy a relevant book, join a professional organization, or take out a journal subscription to ensure your professional allowance</p>	<p>Renseignement utile</p> <p>Selon Gerry Labelle, directeur des services financiers, il y a dans le Fonds de perfectionnement professionnel de 25 000\$ à 30 000\$ qui ne sont pas dépensés et retournent à l'université parce qu'ils n'ont pas été utilisés sur une période de plus de deux ans. Le mois de juillet est une période de grâce, et si vous n'avez pas dépensé toute votre allocation, pourquoi ne pas acquérir un ouvrage</p>

is not returned to general revenues.	spécialisé, adhérer à une association professionnelle, ou vous abonner à une publication de recherche? De cette façon vous vous assurez que votre allocation de perfectionnement professionnel ne retourne pas dans les frais généraux.
New Faculty	Nouveaux professeurs
We welcome the following new members.	Nous avons le plaisir d'accueillir les nouveaux membres suivants :

New Faculty Listing			
Academic Year 2006-2007			
Faculty	Dept.	Rank	Appt.
Humanities			
Beaulieu, Alain	Département de philosophie	Assistant	LT
Buchanan, Brett	Department of Philosophy	Lecturer	IP
Calabrese, Fabio¹	Department of Modern Languages and Literatures	Lecturer	LT
Charest, Nelson	Département d'études françaises et de traduction	Assistant	LT
Chivot, Chantal	Département d'études françaises et de traduction	Perm. Sessional	T
Sansalone, Christine	Department of Modern Languages and Literatures	Assistant	LT
Sol, Adam	English LU @ Georgian	Assistant	LT
Library			
Management			
O'Reilly, Norman J.	School of Sports Administration	Associate	FP
Professional Schools			
Browning, Kathy	School of Education	Assistant	IP
Buley, David Michael	School of Education	Assistant	IP
Buley, Jan M.	School of Education	Assistant	IP
Doom, Alain	Programme en Arts d'expression	Lecturer	IP
McMahon, Maura	School of Education	Lecturer	IP
Mercure, Dominique	École de service social	Lecturer	IP
Moeke-Pickering, Taima	Native Human Services Program	Assistant	LT
Pelletier, Joanne Y.	School of Education	Assistant	IP

¹ Those listed in **bold** have previously been on another contract which expired 30 June / Les personnes dont le nom est en **caractères gras** détenaient précédemment une nomination qui a expiré le 30 juin.

Rivard, Sylvie	École de service social	Perm. Sessional	T
Science and Engineering			
Cameron, Dianne	Department of Physics and Astronomy	Associate	IP
Campbell, Daniel	Department of Biology	Assistant	LT
Kontak, Daniel	Department of Earth Science	Associate	FP
Merritt, Thomas	Department of Chemistry and Biochemistry	Assistant	LT
Shepherd, Jeffrey	Department of Chemistry and Biochemistry	Assistant	IP
Timusk, Markus	School of Engineering	Assistant	IP
Wichoski, Ubi	Department of Physics	Associate	FP
Social Sciences			
Byers, Dan	History LU @ Georgian	Assistant	LT
Cavaliere, Patrick Anthony	Department of History	Associate	FP
Charbonneau, Bruno	Science politique	Lecturer	IP
Charron, Marc	Departement de sociologie	Lecturer	LT
Nieguth, Tim	Department of Political Science	Lecturer	IP
Peters, John	Department of Political Science	Assistant	IP
Roth, Reuben	Sociology Department, Labour Studies Program	Assistant	IP
Theoret, Richard	Departement de science politique	Lecturer	LT
<i>Updated July 11, 2006 by A. Neron</i>			

<p>New Faculty Barbecue</p> <p>New faculty will get a chance to meet each other on 03 August during the official University welcome for them. On 30 August between noon and 3:00 p.m., LUFA sponsors its own official welcome by hosting a barbecue at the Robertson Cottage. Over hot-dogs and hamburgers with delicious salads and desserts on the side and plenty of seasonal beverages, new members will have a chance to meet each other again as well as the Executive and Board. Mark your calendar now...and stay tuned.</p> <p>LUSU Strike?</p> <p>We are not the only union on campus. The Laurentian University Staff Association is another,</p>	<p>Barbecue des nouveaux professeurs</p> <p>Les nouveaux professeurs auront l'occasion de se rencontrer le 03 août lors de la bienvenue officielle organisée par l'UL. De plus, de midi à 15h le 30 août, l'APUL organise sa propre rencontre de bienvenue avec un barbecue au chalet Robertson : hot dogs et hamburgers, délicieuses salades et desserts variés, et bien entendu, boissons fraîches de la saison. Les nouveaux membres auront ainsi une autre occasion de faire connaissance et de rencontrer les membres du bureau et du conseil de l'APUL. Marquez cette date dans votre calendrier, et restez à l'écoute.</p> <p>Grève du SEUL?</p> <p>Il y a plus d'un syndicat sur le campus. Les négociations du Syndicat des employés de</p>
--	--

and in June its negotiations broke down with the university sending both sides into conciliation and then, presumably mediation. Major issues, according to Ms. Tracy Oost, LUSU president include: “Entrenching a harassment policy in the CA, conducting an external review of LUSU’s job evaluation system, and the take-aways LU wants to sick leave. There are a lot of other smaller issues that haven’t been addressed. However, most of our time has been spent on the big issues. Obviously, we are hoping for LUFA’s support, and will keep you informed as best we can over the summer.”

Death in the LUFA Family

The Association was saddened to hear of the untimely passing on 4 July of Alain Létourneau, French language services librarian and a new member of the LUFA Board. The Executive will be donating \$250 in his memory to the library’s gift fund.

Your Money

This year, the Board has decided to cover the costs of relieving the President for two courses (no change), the Vice-President for ½ course (new), the Communications Officer, ½ course (down from 1 in the past). The Chief Steward will also be relieved of 1 ½ courses (up from 1) and there will also be a ½ equivalent set aside for the Assistant Chief Steward (new). On the other hand, this year, there will be no need for a course reduction for the Chief Negotiator, who wouldn’t have anything to do anyway!

Thanks Anis

After three consecutive contracts, Dr. Farah, “Mr. Provincial Average” has decided to step down. All of us are in his debt—but thanks to him, we can pay what we owe!!

l’Université Laurentienne ont échoué et l’université a renvoyé les deux parties au stade de la conciliation, puis vraisemblablement au stade de la médiation. Selon Mme Tracy Oost, présidente du SEUL, voici les principaux points de désaccord : « Inclusion d’une politique de harcèlement dans la CC, revue externe du système d’évaluation des emplois, et restriction par l’UL de certains avantages du congé de maladie. Il y a aussi toutes sortes de questions moins importantes qui n’ont pas été abordées. Nous avons passé la plupart du temps à essayer de traiter les questions importantes. Bien entendu, nous comptons sur le soutien de l’APUL, et pendant l’été nous vous tiendrons informés de notre mieux. »

Décès dans la famille APUL

C’est avec tristesse que l’Association a appris le décès prématuré le 4 juillet d’Alain Létourneau, bibliothécaire des services en langue française, et nouveau membre du conseil de l’APUL. En sa mémoire, le bureau de l’Association fera un don de 250\$ au Fonds de donations de la bibliothèque.

Où va votre argent ?

Cette année, le Conseil a décidé de couvrir les coûts de décharge de deux cours pour le président de l’APUL (sans changement), ½ cours pour le vice-président (nouveau), ½ cours pour le Directeur des communications (1 auparavant). Le délégué en chef aura également une décharge de 1 ½ cours (1 auparavant). Il y aura aussi l’équivalent d’un ½ cours réservé pour le délégué en chef adjoint (nouveau). D’autre part, nous n’avons pas besoin cette année de réduction de la charge de travail pour le négociateur en chef, qui n’aurait pratiquement rien à faire!

Nos remerciements à Anis

Après avoir négocié trois contrats de suite, A. Farah, Ph.D., « champion de la moyenne provinciale des traitements », a décidé de quitter le poste de négociateur en chef. Nous lui sommes tous redevables et grâce à lui, nous sommes en mesure de payer nos dettes!

Your LUFA Team / L'équipe de l'APUL

President / Président	James Ketchen jketchen@laurentian.ca	4291 & 4325
Vice-President / Vice-Président	Carol Kauppi ckauppi@laurentian.ca	5058
Secretary-Treasurer / Secrétaire-Trésorier	Jean-Charles Cachon jccachon@laurentian.ca	2126
Chief Steward / Déléguée en chef	Mercedes Steedman mstedman@laurentian.ca	4241
Communications Director / Directeur des communications	Ashley Thomson athomson@laurentian.ca	3322

Directors - Stewards / Directeurs, Directrices - Délégué(e)s:

Humanities / Humanités	Philippa Spoel pspoel@laurentian.ca	4345
Social Sciences / Sciences sociales	André Emond aemond@laurentienne.ca	4232
	Monique Benoît mbenoit@laurentienne.ca	4216
	Vacancy / Poste vacant	
Faculty of Management / Faculté de gestion	Barry Cotton bcotton@laurentian.ca	2134
Professional Schools / Écoles professionnelles	Marie-Luce Garceau mgarceau@laurentienne.ca	5052
	Emily Donato edonato@laurentian.ca	3807
	Sylvie Larocque slarocque@laurentienne.ca	3804
Sciences and Engineering / Sciences et Génie	Ravin Narain rnarain@laurentian.ca	2186
Library / Bibliothèque	Vacancy / Poste vacant	
Sessional Faculty Members / Corps professoral à temps partiel	Anthony Ransom aransom@laurentian.ca	4317
Alternate Sessional Faculty Member	Leda Culliford lculliford@laurentian.ca	4339
THORNELOE UNIVERSITY Université Thorneloe	Ian MacLennan imaclennan@laurentian.ca	1052,24

UNIVERSITY OF SUDBURY
Université de Sudbury

LUFA-R / APUL-R

HUNTINGTON UNIVERSITY

Jack Laughlin
jlaughlin@usudbury.ca

Vacancy / Poste vacant

Lorraine Mercer 673-4129, 209
lmerc@laurentian.ca

LUFA Office / Bureau de l'APUL

Administrative Officer /
Agente administrative

Nicole St. Georges
lufa@laurentian.ca
Tel: (705) 675-1151 ext. 4290
Fax: (705) 673-6536

Also visit our web site! / Visitez notre site web! www.lufapul.ca

Editor / Rédacteur: Ashley Thomson (athomson@laurentian.ca or ext. 3322)

Editorial Board / Conseil de Rédaction: LUFA Executive / Bureau de l'APUL

Communications Advisory Committee / Comité de communications: Barry Cotton, Leda Culliford, Emily Donato, Ravin Narain, Tony Ransom.

Translator / Traductrice: Françoise Arbuckle